

# حل منازعات الملكية الفكرية والتكنولوجيا عن طريق سبل الويبو البديلة لتسوية المنازعات

العودة إلى العمل



**WIPO | ADR**

Arbitration  
and Mediation  
Center

الملكية الفكرية هي عنصر أساسي في اقتصاد المعرفة القائم، وتزداد أهمية استغلالها بكفاءة بالنسبة للأنشطة التجارية الناجحة. ولكن، يمكن أن تتداخل المنازعات مع حقوق الملكية الفكرية وقد تقضي على الأصول الأساسية للمؤسسة في بعض الأحيان.

وتقلل الصياغة الدقيقة للعقود من وتيرة المنازعات، إلا أنها لا تمنع نشأتها أحياناً. لذا، فمن الضروري أن تدار المنازعات وتحل بكفاءة. ولهذا السبب، لا بد أن تكون الأطراف على دراية بالخيارات المتاحة لتسوية المنازعات.

ورغم إمكانية تسوية منازعات الملكية الفكرية بالتقاضي أمام المحاكم، يزداد عدد الأطراف التي تفضّ منازعاتها باللجوء إلى الوساطة أو التحكيم أو غيرها من الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات.

وتلائم السبل البديلة لتسوية المنازعات معظم منازعات الملكية الفكرية، وخاصة تلك التي تنشأ بين أطراف من ولايات قضائية مختلفة.

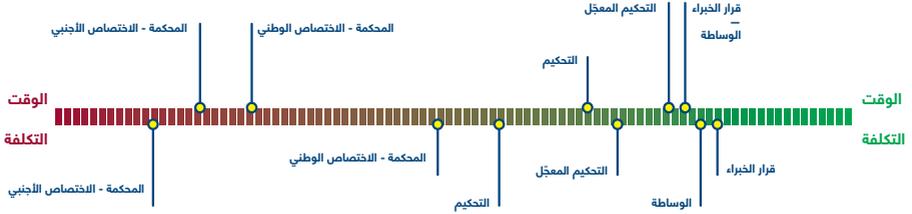
وتكفل السبل البديلة لتسوية المنازعات تمكين الأطراف من خلال تعزيز سيطرتها على عملية تسوية المنازعات.

وتوفر السبل البديلة لتسوية المنازعات الوقت والمال إن أُديرت بشكل جيد. وتخفف طبيعتها التوافقية من عدائية الإجراءات غالباً، وتسمح للأطراف بإقامة علاقات تجارية مربحة أو الاستمرار فيها أو تحسينها.

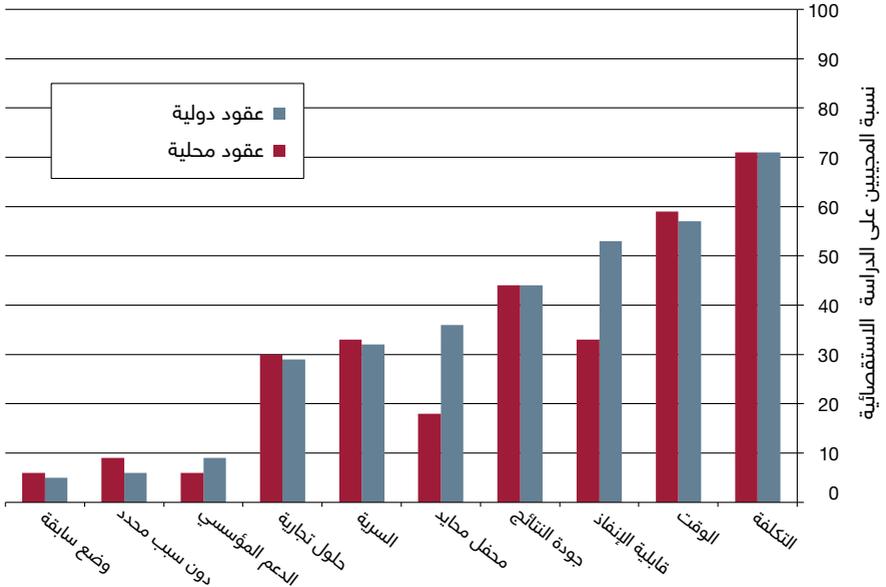
# التقاضي أمام المحاكم مقارنة بالسبل البديلة لتسوية المنازعات

الوساطة	التحكيم	التقاضي أمام المحاكم	
✓	✓	✗	لزوم موافقة الطرفين للشروع بالإجراءات
✓	✓	✗	يمكن للأطراف اختيار محكم أو وسيط متخصص
✗	✓	✓	المحكم أو الوسيط هو صانع القرار
✓	✓	✗	السرية
✓	✓	✗	الكفاءة في مجال المنازعات الدولية
✓	✓	✗	يمكن للأطراف تحديد شكل الإجراءات
لا ينطبق	محدودة	✓	إمكانية الطعن
لا ينطبق	✓	محدودة	الإنفاذ الدولي للنتائج

## حل منازعات الملكية الفكرية



## الأولويات العشر الأهم في اختيار بند تسوية المنازعات



مصدر الرسوم البيانية: دراسة الويبو الاستقصائية الدولية بشأن تسوية المنازعات في الصفقات التكنولوجية

# أسباب النظر في استخدام السبل البديلة لتسوية منازعات الملكية الفكرية

تستدعي حلولاً معجّلة

تكلفة التقاضي أمام المحاكم بشأن الملكية الفكرية

تستدعي حلولاً دولية موحّدة في إجراء واحد

تحويل إبداع الملكية الفكرية واستخدامها

تستدعي إمام المحكم أو الوسيط بخبرات محددة

الطبيعة التقنية والمتخصصة للملكية الفكرية

تستدعي تنفيذ إجراءات فعالة من حيث الوقت

الدورات الانتاجية والسوقية القصيرة للملكية الفكرية

تستدعي إجراءات سرية

الطبيعة السرية للملكية الفكرية

تستدعي آليات تحفظ العلاقات

الطبيعة التعاونية لإبداع الملكية الفكرية وتسويقها

# مركز الويبو للتحكيم والوساطة

## نظام الويبو وقائماتها الخاصة بالوسطاء والمحكّمين

إن نظام الويبو بشأن الوساطة والتحكيم والتحكيم المعجل وقرارات الخبراء مناسبٌ بوجه عام لجميع المنازعات التجارية، ويتميز بأحكام مفصلة لتلبية احتياجات محددة في منازعات الملكية الفكرية، مثل الأحكام المتعلقة بالسرية والأدلة التقنية. وتستفيد الأطراف من قاعدة بيانات شاملة من المحكّمين والوسطاء والخبراء الدوليين المستقلين الذين تستعين بهم الويبو، لخبراتهم في مجال الملكية الفكرية والسبل البديلة لتسوية المنازعات.

يقدم مركز التحكيم والوساطة التابع للمنظمة العالمية للملكية الفكرية، عن طريق مكتبه في جنيف بسويسرا وسنغافورة، سبلا بديلة لتسوية المنازعات مثل الوساطة والتحكيم، لتمكين الخواص من الأطراف من تسوية منازعاتهم التجارية المحلية أو الدولية بفعالية. ومركز الويبو دولي ومتخصص في منازعات الملكية الفكرية والتكنولوجيا. وهو يولي اهتماما خاصا لضبط الوقت والتكلفة اللازمين لإجراءاته.

الصورة: ماكسويل تشيميز



مكتب الويبو في مركز ماكسويل، سنغافورة.

الصورة: الويبو



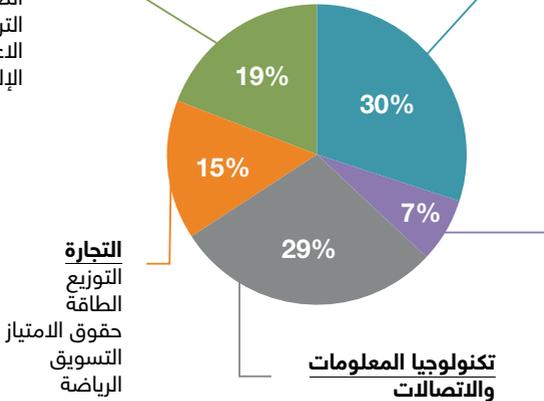
مقر الويبو في جنيف، سويسرا.

# قضايا الويبو

## أنواع المنازعات

### العلامات التجارية

التعويض  
التعديت  
التراخيص  
الاعتراض  
الإلغاء



### البراءات

الترخيص المتبادل  
التعديت  
التراخيص  
الملكية  
مجموعات البراءات  
البحث والتطوير/  
نقل التكنولوجيا  
دفع الإتاوات

### حق المؤلف

الفن  
البحث  
الترفيه  
الأفلام والإعلام  
التعديت  
النماذج التلفزيونية

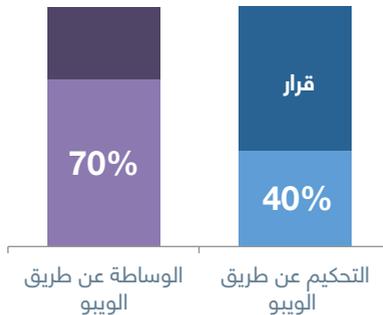
### التجارة

التوزيع  
الطاقة  
حقوق الامتياز  
التسويق  
الرياضة

### تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

تطبيقات الهواتف المحمولة  
التراخيص  
تكامل الأنظمة  
تطوير البرمجيات  
ترخيص البرمجيات  
الاتصالات

## معدلات التسوية



# خيارات الويبيو البديلة لتسوية المنازعات

## الوساطة

إجراء **توافقي غير رسمي** يقوم من خلاله محكمّ محايد يعرف بال**الوسيط**، بمساعدة الأطراف على التوصل إلى **تسوية** النزاع القائم بينهم، استنادا إلى **مصالح** كل منهم.

**ولا يمكن** للوسيط فرض أي قرار. ولكن لاتفاق التسوية **قوة العقد**.

وإذا لم يتفق الأطراف على الوساطة، جاز للطرف الراغب في طرح النزاع لوساطة الويبيو أن يقدم التماسا من جانب واحد إلى مركز الويبيو والطرف الآخر.

وتترك الوساطة خيارا التقاضي أمام المحكمة أو التحكيم بتوافق الأطراف متاحين.

## التحكيم

إجراء **توافقي** تعرض فيه الأطراف النزاع على محكمّ أو أكثر، لاتخاذ **قرار ملزم ونهائي (قرار التحكيم)**، استنادا إلى **حقوق الأطراف والتزاماتها**، وقابل للإنفاذ بناء على **قانون التحكيم**.

وعادة ما **يغلق** التحكيم، بوصفه بديلا خاصا، الباب أمام **خيار التقاضي في المحاكم**.

## قرار الخبراء

إجراء **توافقي** تعرض من خلاله الأطراف مسألة محددة (قضية تقنية مثلا) على خبير أو أكثر لاتخاذ قرار بشأن المسألة المحالة.

ويكون القرار **ملزما** إن اتفقت الأطراف على ذلك.

## التحكيم المعجل

إجراء تحكيمي ينفذ خلال **إطار زمني قصير** وبتكلفة منخفضة.

وعادة ما تتألف هيئة التحكيم من **محكم واحد**.

## أسماء الحقول

يتيح مركز الويبو إجراء **خاصا** يسمح لأصحاب العلامات التجارية بحل منازعات **إساءة تسجيل أسماء الحقول وأيضا استخدامها** («السطو الإلكتروني»).

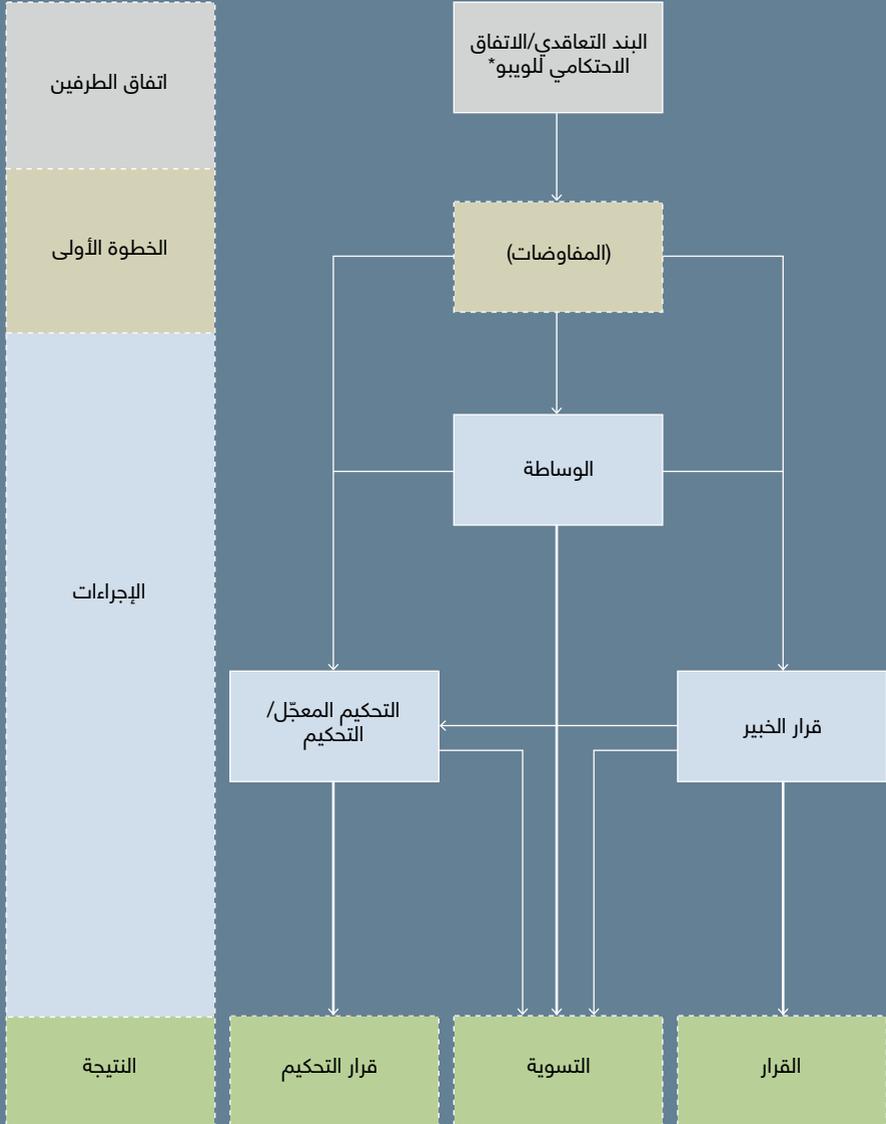
ومركز الويبو هو **الجهة الرائدة** في تقديم خدمات معالجة **القضايا في إطار السياسة الموحدة لتسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول (السياسة الموحدة)**.

وتتيح الويبو للأطراف في المنازعات المحالة إليها الاستفادة من فهرس الويبو القانوني واستعراض الفقه القضائي، بالإضافة إلى استمارات نموذجية، بغية مساعدتها في تحضير قضاياها.

وللمزيد من المعلومات عن خدمات تسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول:

[www.wipo.int/amc/en/domains](http://www.wipo.int/amc/en/domains)

# من البند التعاقدى إلى نتائج السبل البديلة لتسوية المنازعات



\* إذا لم يتفق الطرفان، جاز لطرف يرغب في تقديم نزاع لوساطة الوييو أو لقرار خبير للوييو أن يقدم التماسا من جانب واحد إلى مركز الوييو والطرف الآخر.

## دور مركز الويبو

يساعد مركز الويبو الأطراف على التوصل إلى حل سريع وفعال من حيث التكلفة لمنازعات الملكية الفكرية. وتحقيقاً لهذه الغاية، يسعى مركز الويبو جاهداً إلى:

- ✓ مساعدة الأطراف على إحالة المنازعات إلى الويبو كي تُحلّ وفقاً للسبل البديلة لتسوية المنازعات.
- ✓ مساعدة الأطراف في اختيار المحكّمين والوسطاء والخبراء المتخصصين من قاعدة بيانات مركز الويبو أو قاعدة أخرى.
- ✓ تحديد أتعاب المحكّمين والوسطاء، بالتشاور مع الأطراف والمحكّمين والوسطاء، والإشراف على الجوانب المالية للإجراءات.
- ✓ التواصل مع الأطراف والمحكّمين والوسطاء لتعظيم الفعالية في الاتصالات والإجراءات، طوال مدة القضية.
- ✓ توفير خدمات الدعم المطلوبة، بما في ذلك قاعات الاجتماع والاستماع.

## مميزات اختيار سبل الويبو البديلة لتسوية المنازعات

تستعين الشركات متعددة الجنسيات والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة ومراكز البحث والتطوير والجامعات من جميع أنحاء العالم بخدمات مركز الويبو البديلة لتسوية المنازعات. ويتعاون المركز في تنفيذ الإجراءات الخاصة مع مكاتب الملكية الفكرية الوطنية والأطراف الأخرى المعنية بالملكية الفكرية.



# بنود الويبو النموذجية الخاصة بالسبل البديلة لتسوية المنازعات

وُضعت بنود نموذجية لكل إجراء من إجراءات سبل الويبو البديلة لتسوية المنازعات، وكذلك بنود لتوليفة من هذه الإجراءات. ويرد أدناه مثال على بند مشترك يستخدم بشكل متكرر:

## الوساطة المتبوعة بالتحكيم [المعجل] في حالة انعدام التسوية

”كل نزاع أو خلاف أو مطلب ينشأ عن هذا العقد وعن أي تعديل لاحق له أو بناء على ذلك أو بالارتباط به، ويشمل بصورة غير حصرية تكوينه أو صحته أو أثره الإلزامي أو تفسيره أو أدائه أو خرقه أو إنهاءه، فضلاً عن المطالب خارج إطار العقد، يحال إلى الوساطة وفقاً لنظام الويبو بشأن الوساطة. ويكون مكان الوساطة [يرجى تحديد المكان]<sup>1</sup> وتكون اللغة واجبة الاستعمال في الوساطة [يرجى تحديد اللغة].<sup>2</sup>

وإذا لم تنته الوساطة إلى تسوية أي نزاع أو خلاف أو مطلب من ذلك القبيل في غضون [60] [90] يوماً من الشروع في الوساطة<sup>3</sup>، وفي حدود ذلك، فإن النزاع أو الخلاف أو المطلب يحال، بناء على طلب للتحكيم يودعه أحد الطرفين، إلى التحكيم لتسويته تسوية نهائية<sup>4</sup> بطريق التحكيم وفقاً لنظام الويبو بشأن التحكيم [المعجل]. وبدلاً من ذلك، فإذا تخلف أحد الطرفين عن الاشتراك في الوساطة أو عن مواصلة الاشتراك فيها، قبل انقضاء فترة [الستين] [التسعين] يوماً المذكورة، فإن النزاع أو الخلاف أو المطلب المذكور يحال، بناء على طلب للتحكيم يودعه الطرف الآخر، إلى التحكيم لتسويته تسوية نهائية بطريق التحكيم وفقاً لنظام الويبو بشأن التحكيم [المعجل]. [وتتألف محكمة التحكيم من [محدّد منفرد] [ثلاثة محكمين]<sup>5</sup>]. ويكون مكان التحكيم [يرجى تحديد المكان]<sup>6</sup>. وتكون اللغة واجبة الاستعمال في إجراءات التحكيم [يرجى تحديد اللغة]<sup>7</sup>. ويبت في النزاع أو الخلاف أو المطلب المحال إلى التحكيم وفقاً للقانون [يرجى تحديد القانون واجب التطبيق].<sup>8</sup>

بنود الويبو النموذجية الخاصة بالسبل البديلة لتسوية المنازعات:  
[www.wipo.int/amc/en/clauses](http://www.wipo.int/amc/en/clauses)

مولّد بنود الويبو الإضافية:  
[www.wipo.int/amc-apps/clause-generator](http://www.wipo.int/amc-apps/clause-generator)

## ملاحظات توضيحية غير رسمية:

1. للطرفين حرية تحديد مكان الوساطة.
2. و7. للطرفين حرية اختيار اللغة المناسبة.
3. وضع جدول زمني للوساطة في بند متعدد المستويات سيساعد في إبقاء القضية على المسار الصحيح للتوصل إلى تسوية أو تنفيذ إجراءات المتابعة المتفق عليها.
4. تتمتع هيئة التحكيم المعينة بسلطة إصدار قرار تحكيم نهائي. ويكون قرار التحكيم ملزماً للطرفين وقابلًا للإنفاذ دولياً. ومع ذلك، يحتفظ الطرفان بخيار تسوية النزاع قبل صدور قرار التحكيم.
5. لدى الاختيار بين محكم واحد أو ثلاثة محكمين، ينظر الطرفان في اعتبارات التكلفة والفعالية على أساس القيمة المتنازع عليها وتعقيدات النزاع. ووفقاً لنظام الويبيو بشأن التحكيم المعجل، تتألف هيئة التحكيم من محكم واحد.
6. يعتمد اختيار القانون المنظم للإطار الإجرائي للقضية على اختيار "مكان التحكيم"، مثل توافر تدابير الحماية المؤقتة وقابلية إنفاذ قرار التحكيم. وبغض النظر عن مكان التحكيم، يمكن للطرفين عقد اجتماعات أو جلسات استماع في أي مكان في العالم، بما يلائم الطرفين والمحكم أو المحكمين والشهود.
8. يُوصى الطرفان باختيار القانون الموضوعي، أي القانون الذي ستستند إليه هيئة التحكيم للبت في النزاع.

## الأتعاب والتكاليف

يضمن مركز الويبو أن يتقاضى الوسطاء والمحكمون المعيّنون أتعاباً معقولة. ويحصل مركز الويبو رسوماً إدارية لا يبتغي منها الربح.

### الوساطة عن طريق الويبو

المبلغ المتنازع عليه	الرسم الإداري	أتعاب الوسيط
حتى 250 000 دولار	250 دولاراً	2 500 دولار معدل إرشادي يضاهي 10 ساعات من التحضير والوساطة
أكثر من 250 000 دولار	0.10% من قيمة الوساطة، وحتى 10 000 دولار على الأكثر	معدل إرشادي يتراوح بين 300 و600 دولار في الساعة

### التحكيم المعجل عن طريق الويبو / التحكيم عن طريق الويبو

نوع الرسوم / الأتعاب	المبلغ المتنازع عليه	التحكيم المعجل	التحكيم
رسم التسجيل	أي مبلغ	1 000 دولار	2 000 دولار
الرسم الإداري	حتى 2.5 مليون دولار	1 000 دولار	2 000 دولار
	أكثر من 2.5 مليون دولار وحتى 10 ملايين دولار	5 000 دولار	10 000 دولار
	أكثر من 10 ملايين دولار	5 000 دولار	10 000 دولار
		+0.05% من المبلغ الذي يتجاوز 10 ملايين دولار وإلى حد أقصى يبلغ 15 000 دولار	+0.05% من المبلغ الذي يتجاوز 10 ملايين دولار وإلى حد أقصى يبلغ 25 000 دولار
أتعاب المحكم (المحكّمين)	حتى 2.5 مليون دولار	20 000 دولار (أتعاب ثابتة)	كما يوافق عليه المركز بالتشاور مع الأطراف والمحكم (المحكّمين)
	أكثر من 2.5 مليون دولار وحتى 10 ملايين دولار	40 000 دولار (أتعاب ثابتة)	معدل إرشادي يتراوح بين 300 و600 دولار في الساعة
	أكثر من 10 ملايين دولار	كما يوافق عليه المركز بالتشاور مع الأطراف والمحكم	

(جميع المبالغ مذكورة بالدولار الأمريكي)

ويطبق تخفيض بنسبة 25% على رسوم المركز الخاصة بالتسجيل والإدارة إذا عُيّن أحد الطرفين (أو كلاهما) كمودع (مودعين) أو مخترع (مخترعين) في طلب منشور أودع بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات، أو صاحب (صاحبي) تسجيل دولي أودع بموجب نظام لاهاي أو نظام مدريد، أو كان أحد الطرفين أو كلاهما من موزّدي أو مستعملي خدمات التكنولوجيا المدرجة في برنامج ويبو غرين (WIPO GREEN).

أداة الويبو لحساب الأتعاب والرسوم: [www.wipo.int/amc/en/calculator](http://www.wipo.int/amc/en/calculator)



المنظمة العالمية للملكية الفكرية هي  
المنتدى العالمي المعني بالخدمات والسياسات  
والمعلومات وأشكال التعاون المرتبطة بالملكية  
الفكرية.

وتقدم الويبو خدمات عالية الفعالية وسريعة  
وفعالة من حيث التكلفة لأغراض الابتكار  
والإبداع. وتسهم الويبو في حماية الاختراعات  
والعلامات التجارية والتصاميم الصناعية في  
عدة بلدان، وكذلك في تسوية المنازعات  
المتعلقة بالملكية الفكرية ومن ضمنها  
منازعات أسماء الحقوق.

للمزيد عن الويبو: [www.wipo.int](http://www.wipo.int)

للمزيد من المعلومات:

**مركز الويبو للتحكيم والوساطة (جنيف)**

34, chemin des Colombettes

CH-1211 Geneva 20

Switzerland

الهاتف: +41 22 338 91 11

الفاكس: +41 22 733 54 28

**مركز الويبو للتحكيم والوساطة (سنغافورة)**

Maxwell Chambers

32 Maxwell Road #02-02

Singapore 069115

الهاتف: +65 6225 2129

الفاكس: +65 6225 3568

[www.wipo.int/amc](http://www.wipo.int/amc)

[arbiter.mail@wipo.int](mailto:arbiter.mail@wipo.int)

